

Luigi Mantovani

Giovannino l'Asfodelo

Quattro favole di "beata innocenza" in lingua Italiana e Francese
Quatre contes de "radieuse innocence" en langue Italienne et Française

Giovannino l'Asfodelo Giovannino l'Asphodèle

Orano lo scorfàno Orano la rascasse

Pesce rosso Valentino Valentino le poisson rouge

Gionni la renna Gionni le renne

Illustrato dall'artista
Illustré par l'artiste

Sylvie Serre

La voce narrante in italiano è dell'attrice
La voix qui raconte en italien est de l'actrice

Silvia Lemmi

Alla chitarra
À la guitare

Andrea Allione



LE BRUMAIE EDITORE

Giovannino l'Asfodelo



Giovannino l'Asphodèle



6



Era un piccolo Asfodelo, si chiamava Giovannino.

Nel prato dove era nato e viveva con la sua famigliola tutti lo conoscevano bene, gli erano amici ed egli viveva in buona armonia con tutta la comunità floreale ed animale del prato.

Èrcole il camaleonte, per esempio, quando arrivava la primavera e la sua pelle cambiava di colore, andava sempre vicino a Giovannino per divertirlo.

Un'altra sua grande amica era Cecilia l'ape, che nei giorni di abbondanza por-



C'était un petit Asphodèle, il s'appelait Giovannino.

Dans le pré où il était né et vivait avec sa famille, tous le connaissaient bien et tous étaient ses amis, il vivait en harmonie avec la communauté des fleurs et des animaux de la prairie.

Hercule le caméléon, par exemple, quand le printemps arrivait et sa peau changeait de couleur, allait toujours près de Giovannino pour le distraire.

Une autre grande amie était Cécilia l'abeille qui, les jours d'abondance lui,

tava sempre a Giovannino un po' di miele di cui egli andava ghiotto. Purtroppo il piccolo Asfodelo non era completamente felice.

Aveva un grande impossibile sogno: volare! Eppure più ci pensava più si rendeva conto di quanto fosse irrealizzabile questa sua aspirazione.

Nemmeno il fatto di vivere all'aria aperta in un meraviglioso prato verde, insieme a tanti simpatici amici lo consolava: egli era obbligato a rimanere sempre lì, fermo ed infisso nel terreno.

Infatti, da che mondo è mondo, non si era mai sentito parlare di un fiore con le ali! Il piccolo Asfodelo guardava sempre verso l'alto ammirando gli uccelli che volavano nell'azzurro del cielo.

apportait un peu de miel, dont Giovannino était friand. Pourtant le petit Asphodèle n'était pas pleinement heureux.

Il était habité par un rêve apparemment impossible: voler! Mais, plus il y pensait, plus il se rendait compte à quel point son vœu était irréalisable.

Et même le fait de vivre au grand air entouré de beaucoup d'amis sympathiques ne le consolait pas: il était toujours obligé de rester là, immobile et envasé.

En effet, jamais au grand jamais on n'avait entendu parler d'une fleur avec des ailes!

Le petit asphodèle regardait toujours en l'air, admirant les oiseaux qui volaient dans le bleu du ciel. Ainsi donc, jour après jour, Giovannino se morfondait, devenant de

